

Матрица компетенций

45.04.02 Лингвистика

Перевод в международной деловой и дипломатической сферах

Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции (ИДК)	Наименование дисциплины	1	2
УК-1. Способен к формированию и изменению собственных жизненно-образовательных маршрутов в профессиональных сообществах с учётом приоритетов собственной деятельности и национального развития.	УК-1.1. Умеет анализировать проблемные ситуации, используя системный подход.	<i>История и методология науки</i>	+	
	УК-1.2. Использует способы разработки стратегии действий по достижению цели на основе анализа проблемной ситуации.	<i>Учебная переводческая практика</i>	+	
	УК-1.3. Демонстрирует знание этапов жизненного цикла проекта, методов и инструментов управления проектом на каждом из этапов.	<i>Производственная преддипломная практика</i>		+
	УК-1.4. Использует методы и инструменты управления проектом для решения профессиональных задач.	<i>Производственная переводческая практика</i>		+
	УК-1.5. Демонстрирует знание методов формирования команды и управления командной работой.	<i>Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы</i>		+
	УК-1.6. Разрабатывает и реализует командную стратегию в групповой деятельности для достижения поставленной цели.	<i>Защита выпускной квалификационной работы</i>		+
	УК-1.7. Редактирует, составляет и переводит различные академические тексты в том числе на иностранном(ых) языке(ах).	<i>Педагогика и психология высшей школы</i>		+

	УК-1.8. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на публичных мероприятиях, включая международные, в том числе на иностранном(ых) языке(ах).			
	УК-1.9. Анализирует системы ценностей и учитывает их особенности в социальном взаимодействии.			
	УК-1.10. Выстраивает профессиональное взаимодействие с учетом культурных особенностей представителей разных этносов, конфессий и социальных групп, а также приоритетов национального развития.			
	УДК-1.11. Обеспечивает создание недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.			
	УК-1.12. Оценивает свои личностные, ситуативные, временные ресурсы, оптимально их использует для успешного выполнения профессиональных задач.			
	УК-1.13. Владеет индивидуально значимыми способами самоорганизации и саморазвития, выстраивает гибкую профессионально-образовательную траекторию.			
	УК-1.14. Определяет способы совершенствования жизненно-образовательного маршрута в профессиональных сообществах, в том числе с учетом целей национального развития.			
ОПК -1 Способен рецептивно и продуктивно применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании родного и изучаемого иностранного языка на всех языковых и	ОПК.1.1. Корректно интерпретирует языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых когнитивных, коммуникативных, эмоционально-экспрессивных, регулятивных и творческих функций.	Основы научно-исследовательской деятельности магистра	+	

дискурсивных уровнях, а также владеть понятийно-терминологическим аппаратом в предметной сфере.	ОПК.1.2. Адекватно анализирует способы вербализации культурно значимых концептов, отраженных в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума.	<i>Теория перевода</i>	+	
		<i>Учебная переводческая практика</i>	+	
		<i>Производственная преддипломная практика</i>		+
		<i>Производственная переводческая практика</i>		+
		<i>Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы</i>		+
		<i>Защита выпускной квалификационной работы</i>		+
ОПК-2 Способен успешно осуществлять взаимодействие в поликультурной среде, включая эффективную коммуникацию с представителями своей и других культур, способность устанавливать конструктивные отношения, проявлять гибкость в общении и адаптироваться к разнообразным лингвокультурным контекстам на основе сформированных ценностных ориентиров и норм.	ОПК.2.1. Уверенно использует современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывает динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности.	<i>Практический курс второго иностранного языка</i>	+	+
	ОПК.2.2. Соблюдает канонический порядок построения профессионально релевантных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе.			
	ОПК.2.3. Успешно реализует аргументативную стратегию в профессионально значимых видах письменной и устной коммуникации.			
		<i>Производственная преддипломная практика</i>		+
		<i>Производственная переводческая практика</i>		+
		<i>Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы</i>		+

		<i>Защита выпускной квалификационной работы</i>		+
ОПК-3 Способен применять современные информационно-поисковые системы, корпусные базы данных, технологии сбора, обработки и интерпретации текстового материала в целях эффективного решения профессиональных задач.	ОПК.3.1. Уверенно использует современные информационно-поисковые системы и корпусные базы данных для решения профессиональных задач.	<i>Производственная преддипломная практика</i>		+
	ОПК.3.2. Владеет навыками сбора, обработки и анализа текстовых данных, применяя современные цифровые технологии.	<i>Основы научно-исследовательской деятельности магистра</i>	+	
		<i>Теория перевода</i>	+	
		<i>Производственная переводческая практика</i>		+
		<i>Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы</i>		+
		<i>Защита выпускной квалификационной работы</i>		+
		<i>Информационные технологии в переводе</i>	+	
ОПК-4 Способен результативно применять имеющиеся знания, умения и опыт в ходе научно-	ОПК.4.1. Демонстрирует навыки постановки научной проблемы, сбора и обработки информации, анализа данных, формулировки выводов и представления результатов исследования.	<i>История и методология науки</i>	+	

исследовательской деятельности и представлять результаты исследования в соответствии с академическими нормами, основываясь на принципах научной этики.	ОПК.4.2. Соблюдает правила научной этики, использует достоверные методы и методики исследования, а также предоставляет исчерпывающие доказательства в поддержку своих выводов, избегая плагиата, фальсификации данных и других форм неэтичного поведения.			
		Основы научно-исследовательской деятельности магистра	+	
		Теория перевода	+	
		Учебная переводческая практика	+	
		Производственная преддипломная практика		+
		Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы		+
		Защита выпускной квалификационной работы		+
ОПК-5 Способен осуществлять в профессиональной деятельности глубокий анализ, исследование и реализацию эффективных педагогических подходов и инновационных методик обучения, в том числе с использованием современных нецифровых и цифровых средств.	ОПК.5.1. Применяет современные подходы в обучении иностранным языкам и профильным дисциплинам магистерской программы, обеспечивающие развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовности к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков. ОПК.5.2. Применяет современные педагогические и методические технологии воспитания и обучения с целью формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся.	Производственная преддипломная практика		+
		Производственная переводческая практика		+
		Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы		+
		Защита выпускной квалификационной работы		+

	ОПК.5.3 Адекватно определяет методический потенциал современных электронных обучающих платформ (систем управления обучением) для разработки электронных учебных материалов по иностранным языкам.	<i>Педагогика и психология высшей школы</i>		+
ПК-1. Способен прогнозировать характер общения и моделировать потенциальные ситуации общения между представителями различных культур и социумов и выбирать адекватные коммуникативные стратегии для обеспечения интеракции представителей различных культур и социумов.	ПК-1.1. Идентифицирует и интерпретирует культурные различия между странами родного и изучаемых иностранных языков, а также использует полученные знания для эффективного межкультурного взаимодействия.	<i>Производственная переводческая практика</i>		+
	ПК-1.2. Способствует осуществлению конструктивного взаимодействия между носителями разных культур и языков.	<i>Устный перевод (дипломатический, политический дискурс)</i>	+	+
		<i>Письменный перевод профессионально-ориентированных текстов А-В /В-А(социально-экономический дискурс)</i>		+
		<i>Устный последовательный перевод А-В /В-А(социально-экономическая сфера)</i>	+	
		<i>Устный последовательный перевод А-В (научно-техническая сфера)</i>	+	
		<i>Устный синхронный перевод А-В / В-А (социально-экономическая сфера)</i>		+

		<i>Устный синхронный перевод А-В / В-А (научно-техническая сфера)</i>		+
		<i>Учебная переводческая практика</i>	+	
		<i>Производственная преддипломная практика</i>		+
		<i>Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы</i>		+
		<i>Защита выпускной квалификационной работы</i>		+
ПК -2 Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением лексических, грамматических, синтаксических, стилистических норм языка в политическом, экономическом, юридическом и дипломатическом дискурсе.	ПК.2.1. Корректно выбирает вид перевода (буквальный, точный, свободный, творческий) в зависимости от специфики переводимого текста (научный, деловой, дипломатический) для обеспечения требуемого качества перевода.	<i>Производственная переводческая практика</i>		+
	ПК.2.2. Адекватно осуществляет выбор соответствующей технологии перевода (машинный, человеческий перевод) в зависимости от ситуации перевода.			
	ПК. 2.3. Соблюдает правила оформления документов, применяя средства компьютерной обработки текстов.	<i>Письменный перевод (дипломатический, политический дискурс)</i>	+	+
		<i>Письменный перевод профессионально-ориентированных текстов</i>		+

		<i>А-В /В-А(социально-экономический дискурс)</i>		
		<i>Учебная переводческая практика</i>	+	
		<i>Производственная преддипломная практика</i>		+
		<i>Производственная переводческая практика</i>		+
		<i>Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы</i>		+
		<i>Защита выпускной квалификационной работы</i>		+
ПК -3 Способен осуществлять устный последовательный и синхронный перевод с соблюдением лексических, грамматических, стилистических норм в политическом, экономическом, юридическом и дипломатическом дискурсе.	ПК.3.1. Адекватно осуществляет устный последовательный и синхронный перевод в соответствии с целью, задачами и нормами перевода.	<i>Производственная переводческая практика</i>		+
	ПК.3.2. Грамотно применяет систему сокращенной переводческой записи при осуществлении устного последовательного перевода, виды, приемы и технологии устного перевода в зависимости от ситуации перевода.	<i>Устный перевод (дипломатический, политический дискурс)</i>	+	+
		<i>Устный последовательный перевод А-В /В-А(социально-экономическая сфера)</i>	+	
		<i>Устный последовательный перевод А-В (научно-техническая сфера)</i>	+	
		<i>Устный синхронный перевод А-В / В-А (социально-экономическая сфера)</i>		+
		<i>Устный синхронный перевод А-В / В-А (научно-техническая сфера)</i>		+
		<i>Учебная переводческая практика</i>	+	

		<i>Производственная преддипломная практика</i>		+
		<i>Производственная переводческая практика</i>		+
		<i>Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы</i>		+
		<i>Защита выпускной квалификационной работы</i>		+
ПК - 4 Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в сфере международного бизнеса и дипломатии.	ПК.4.1. Демонстрирует знание форм национального речевого этикета и профессионального кодекса переводчика применительно к сфере международного бизнеса и дипломатии.	<i>Производственная переводческая практика</i>		+
	ПК.4.2. Осуществляет профессиональную коммуникацию в сфере международного бизнеса и дипломатии с учетом национальных и социокультурных особенностей международного этикета и правил поведения переводчика.	<i>Деловой этикет и протокол</i>	+	
		<i>Письменный перевод (дипломатический, политический дискурс)</i>	+	+
		<i>Устный перевод (дипломатический, политический дискурс)</i>	+	+
		<i>Устный синхронный перевод А-В / В-А (социально-экономическая сфера)</i>		+
		<i>Устный синхронный перевод А-В / В-А (научно-техническая сфера)</i>		+
		<i>Профессионально-ориентированный дискурс (социальный, медицинский дискурс)</i>	+	
		<i>Учебная переводческая практика</i>	+	

		<i>Производственная преддипломная практика</i>		+
		<i>Производственная переводческая практика</i>		+
		<i>Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы</i>		+
		<i>Защита выпускной квалификационной работы</i>		+